

# azur 540P/640P

---

Phono-Vorverstärker

Bedienungsanleitung



*Cambridge Audio*

## EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie diesen Phono-Vorverstärker der Cambridge Audio Azur-Serie gekauft haben. Er ist das Ergebnis unseres laufenden Forschungs- und Entwicklungsprogramms und unserer Erfahrung über drei Jahrzehnte bei der Herstellung hochwertiger Audioprodukte. Wir hoffen, dass Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind und viele Jahre Hörgenuss damit erleben.

### Über diesen Phono-Vorverstärker

Die Entwicklung eines hochwertigen, aber preiswerten Phono-Vorverstärkers stellt eine große Herausforderung dar. Die Lieferung erstklassiger Leistung bei einem unbegrenzten Budget ist eine Sache, die Erreichung derselben Leistung bei engen Preisgrenzen eine andere und erfordert die gesamte Fachkenntnis und Erfahrung, die Cambridge Audio beim Produktentwicklungsprozess einbringen kann. Wir sind überzeugt, dass wir unser Ziel, ein erstklassiges, erschwingliches Produkt zu schaffen, erreicht haben.

Der 540P verfügt über eine MM-Stufe, während der 640P MM- und MC-Stufen bietet. Beide nutzen diskrete Transistoren für die wichtigen Eingangsstufen statt der üblicheren integrierten Schaltkreise.

Beide sind so konzipiert, dass sie hohe Verstärkung und Linearität erreichen. Auch ohne massive Eingriffe in das Musiksinal durch die Gegenkopplung, werden niedrige Verzerrungen erzielt. Diese neuen Modelle nutzen außerdem eine Eintakt-Verstärkerstufe der 'Klasse A' mit audiophiler passiver RIAA-Entzerrung.

Überall sind hochwertige Komponenten eingesetzt, beispielsweise 1% Metallschichtwiderstände und Polypropylenkondensatoren mit engen Toleranzen.

Der 640P hat eine aufwendigere Verstärkerschaltung als der kleine Bruder. Das Resultat dieser Schaltung ist eine höhere Verstärkung bei noch geringeren Verzerrungen und noch weniger Rauschen. Sie ist ausgelegt für MC-Tonabnehmer. Im 640P kommen Multi-Parallel-Kondensatoren zum Einsatz, welche außergewöhnliche RIAA-Genauigkeit von nur 0,3 dB bis zu 50 kHz gewährleisten. Ferner verfügt er über einen schaltbaren Infrarotfilter.

Lehnen Sie sich zurück, entspannen Sie und genießen Sie das Hörerlebnis!



Matthew Bramble  
Technischer Direktor

## INHALT

Einleitung .....	8
Wichtige Sicherheitsinformationen .....	9
Anschlüsse an der Rückseite .....	10
Fehlerbehebung .....	12
Technische Daten .....	12
Eingeschränkte Gewährleistung .....	13

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie Ihren Azur-Phono-Vorverstärker installieren. Sie erhalten dann optimale Leistung und eine längere Lebensdauer des Produkts. Sie sollten alle Anweisungen befolgen, alle Warnhinweise beachten und die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

Dieses Gerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen, auf das Gerät. Schalten Sie in einem solchen Fall das Gerät sofort aus, trennen Sie es vom Netz und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Verlegen Sie das Netzkabel nicht so, dass man darauf treten kann oder es von anderen Gegenständen in der Nähe beschädigt wird.

Elektronische Audiokomponenten haben eine Einlaufzeit von ungefähr einer Woche (wenn sie mehrere Stunden pro Tag verwendet werden). Dadurch beruhigen sich die neuen Komponenten und die akustischen Eigenschaften verbessern sich in dieser Zeit.

Wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden, trennen Sie es vom Netz.

Wischen Sie das Gehäuse zum Reinigen mit einem feuchten, fusselfreien Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Sprühen Sie nicht mit Aerosolen auf den oder in der Nähe des Verstärkers.

Dieses Gerät kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder erneut zusammenzubauen, wenn ein Problem auftritt. Wenn Sie diese Vorsichtsmaßnahme ignorieren, können Sie einen schweren Stromschlag erleiden. Wenden Sie sich bei einem Problem oder Ausfall an Ihren Händler.

## ANSCHLÜSSE AN DER RÜCKSEITE



### 540P

#### MC-Eingangsbuchsen (nur 640P)

Wenn Ihr Plattenspieler einen MC-Tonabnehmer nutzt, schließen Sie die Ausgänge hier an (0,5-1 mV mit 100 Ohm bei 220 pF Last).

#### MM-Eingangsbuchsen

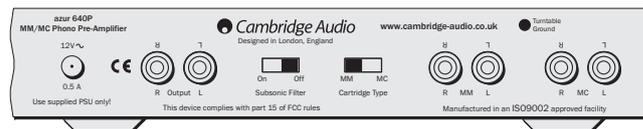
Wenn Ihr Plattenspieler einen MM-Tonabnehmer nutzt, schließen Sie die Ausgänge hier an (3-5 mV mit 47 kOhm bei 220 pF Last).

#### Erdung des Plattenspielers

Wenn Ihr Plattenspieler eine getrennte Erdungsleitung hat, schließen Sie diese hier an. Dadurch werden der Arm und der empfindliche Schaltkreis abgeschirmt.

#### Auswahlschalter für den Tonabnehmertyp (nur 640P)

Stellen Sie diesen Schalter entsprechend dem von Ihrem Plattenspieler verwendeten Tonabnehmer ein. MM für einen MM-Tonabnehmer oder MC für einen MC-Tonabnehmer.



### 640P

#### Infraschallfilter (nur 640P)

Der Infraschallfilter schneidet sehr niedriges Frequenz-Brummen heraus, das durch Mängel der Schallplatte verursacht wird und die Leistung Ihres Systems beeinträchtigen kann.

#### Ausgangsbuchsen

Verwenden Sie Phonokabel, um einen Line-Level-Eingang wie beispielsweise Aux an Ihren Verstärker anzuschließen.

**Hinweis: Schließen Sie nicht an einen Phono-Level-Eingang an.**

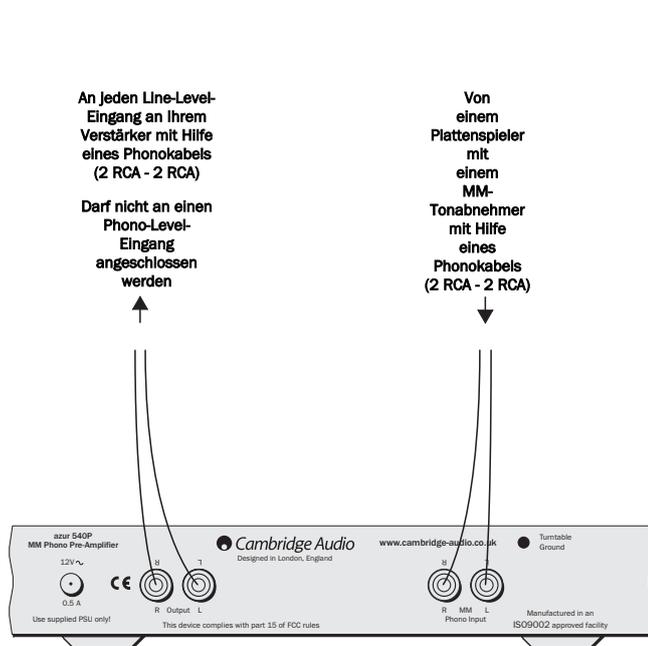
#### PSU-Buchse

Sobald Sie alle Anschlüsse am Verstärker und Plattenspieler vorgenommen haben, stecken Sie das PSU-Netzkabel in eine geeignete Netzsteckdose. Die blaue LED an der Vorderseite gibt an, dass der Netzschalter eingeschaltet ist. Das Gerät ist dafür gedacht, ständig eingeschaltet zu bleiben.

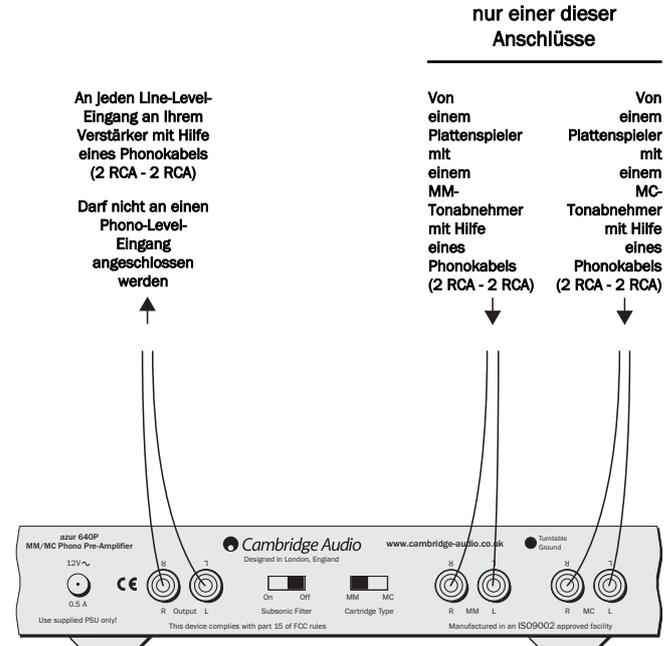
Der 640P besitzt eine Stummschaltung für die Analog-Ausgänge. Etwa 15 Sekunden nach Anschluß der Stromversorgung wird das Signal per Relais durchgeschaltet.

**Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferte Stromversorgung.**

# Phono-Vorverstärker **540P/640P**



**540P**



**640P**

## FEHLERBEHEBUNG

### Kein Strom

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob der Stecker vollständig hineingesteckt und das Gerät eingeschaltet ist.

### Kein Ton

Überprüfen Sie, ob das Gerät angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob Ihr Plattenspieler richtig angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob Ihre Lautsprecher richtig angeschlossen sind.

Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest sind und ob der richtige Verstärkereingang ausgewählt ist.

Überprüfen Sie, ob der richtige Tonabnehmertyp ausgewählt wurde (MM oder MC).

### Kein Ton auf einem Kanal

Überprüfen Sie, ob Ihre Lautsprecher richtig angeschlossen sind.

Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest sind.

### Lautes Summen oder Brummen

Überprüfen Sie den Plattenspieler oder Tonarm auf Erdungs- oder Anschlussleitungsfehler.

Überprüfen Sie, ob keine Anschlüsse lose oder fehlerhaft sind.

Überprüfen Sie, ob Ihre Plattenspieler zu nah am Verstärker steht.

### Lautstärke zu laut/leise

Überprüfen Sie, ob der Tonabnehmertyp dem Eingangstyp entspricht.

Wenn ein MC-Tonabnehmer über die MM-Eingänge angeschlossen ist, ist die Lautstärke sehr leise (und umgekehrt). Beachten Sie, dass es möglich ist, hochwertige MC-Tonabnehmer zu erhalten, die für einen MM-Eingang geeignet sind.

## TECHNISCHE DATEN

	540P	640P (MM)	640P (MC)
<b>Max. Leistungsaufnahme</b>	5W	5W	5W
<b>Verstärkung bei 1 kHz</b>	39dB	39dB	55dB
<b>Nennleistung</b>	300mV	300mV	300mV
<b>Empfindlichkeit bei Nennleistung</b>	3,35mV	3,35mV	0,5mV
<b>Gesamtklirrfaktor 20Hz-20kHz</b>	<0,009%	<0,005%	<0,002%
<b>Grenzen der RIAA-Kurve</b>	<+/-0,65dB 25Hz-20kHz	<+/-0,3dB 20Hz-50kHz	<+/-0,3dB 20Hz-50kHz
<b>Rauschabstand</b> <small>(mit Hilfe von Audio Precision RIAA-1 mit geerdeten Eingängen)</small>	>85dB	>86dB	>72dB
<b>Übersprechen bei 20 kHz</b>	>76dB	>83dB	>69dB
<b>Abmessungen (HxBxT)</b>			
<b>mm</b>	46x215x133	46x215x133	46x215x133
<b>Zoll</b>	1,8x8,5x5,2	1,8x8,5x5,2	1,8x8,5x5,2
<b>Gewicht</b>			
<b>kg</b>	0,8	0,9	0,9
<b>lbs</b>	1,8	2	2

## **EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG**

Cambridge Audio gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Material- und Fertigungsfehlern ist (unter den weiter unten beschriebenen Bedingungen). Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach Wahl von Cambridge Audio) dieses Produkt oder defekte Teile dieses Produkts. Die Gewährleistungszeiträume können sich von Land zu Land unterscheiden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler und bewahren Sie den Kaufnachweis auf.

Um die Gewährleistung in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Cambridge Audio-Händler, von dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Wenn Ihr Händler nicht für die Durchführung der Reparatur Ihres Cambridge Audio-Produkts ausgestattet ist, kann dieses von Ihrem Händler an Cambridge Audio oder einen autorisierten Cambridge Audio-Serviceagenten eingeschickt werden. Das Produkt muss entweder in seiner Originalverpackung oder in einer Verpackung, die den gleichen Schutz bietet, eingeschickt werden.

Um den Gewährleistungsservice zu erhalten, muss ein Kaufnachweis in Form einer Rechnung oder Quittung als Beweis, dass sich das Gerät noch im Gewährleistungszeitraum befindet, vorgelegt werden.

Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn (a) die werkseitig angebrachte Seriennummer geändert oder vom Produkt entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht von einem autorisierten Cambridge Audio-Händler gekauft wurde. Sie können Cambridge Audio oder den Cambridge Audio-Großhändler in Ihrem Land anrufen, um zu überprüfen, ob Sie eine unveränderte Seriennummer haben und/oder das Produkt von einem autorisierten Cambridge Audio-Händler gekauft haben.

Diese Gewährleistung deckt keine äußerlichen Schäden oder Schäden aufgrund von höherer Gewalt, Unfällen, Zweckentfremdung,

missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, kommerziellem Gebrauch oder Modifizierungen des Produkts oder eines seiner Teile ab. Diese Gewährleistung deckt keine Schäden aufgrund von nicht sachgemäßem Betrieb, Wartung oder Installation oder versuchter Reparatur von anderen Personen als Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem Serviceagenten, der autorisiert ist, Gewährleistungsarbeiten für Cambridge Audio durchzuführen, ab. Nicht autorisierte Reparaturen führen zum Erlöschen dieser Gewährleistung. Diese Gewährleistung deckt keine Produkte ab, die OHNE MÄNGELGEWÄHR oder MIT FEHLERN verkauft wurden.

UNTER DIESER GEWÄHRLEISTUNG DELIVERTE REPARATUREN ODER AUSTAUSCHSERVICES SIND DIE EINZIGEN RECHTSBEHELFE DES VERBRAUCHERS. CAMBRIDGE AUDIO ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN BEI VERLETZUNG DER AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG DIESER PRODUKTS. AUSSER IN DEM UMFANG, WIE DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST DIESE GEWÄHRLEISTUNG AUSSCHLIESSLICH UND ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN EINSCHL. ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT UND DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

In manchen Ländern und den US-Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für Neben- und Folgeschäden bzw. ein Ausschluss stillschweigender Gewährleistungen nicht zulässig, deshalb haben die vorstehenden Beschränkungen für Sie möglicherweise keine Gültigkeit. Diese Garantie räumt Ihnen spezifische Rechte ein; möglicherweise haben Sie weitere gesetzliche Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können.

 *Cambridge Audio*

**azur 540P/640P**



[www.cambridge-audio.co.uk](http://www.cambridge-audio.co.uk)

Part No. AP14509/2